

bg - Ръководство за експлоатация

ВНИМАНИЕ
 Това ръководство за експлоатация е допълнение на ръководството за експлоатация на съответния преносим газоизмервателен апарат Dräger. Всяка употреба на сензора предполага точно познаване и спазване на ръководството за експлоатация на използвания газоизмервателен апарат Dräger, както и на общото ръководство за експлоатация 90 23 657.

1 Предназначение

За използване в газоизмервателни апарати Dräger. За едновременен контрол на концентрацията на H2S (сероводород) и концентрацията на O2 (кислород) в околния въздух.

Измервателен обхват:

от 0 до 100 ppm H2S	от 0 до 100 ppm H2S
от 0 до 25 об.% O2	от 0 до 25 об.% O2

Препоръчителен интервал за настройка:

6 месеца

Концентрация на еталонен газ:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24 об.% O2	16 - 24 об.% O2

2 Друга информация

УКАЗАНИЕ

За повече информация относно използване на DrägerSensor, отворете следния линк:
www.draeger.com/sensorhandbook

ВНИМАНИЕ

Опасност за здравето. Сензорът съдържа разяждащи течности. При неуплътненост не допускайте контакт с очите и с кожата. При контакт изплакнете с много вода.

® DrägerSensor е марка на Dräger, регистрирана в Германия.

cs - Návod k použití

POZOR

Tento návod k použití představuje dodatek k návodu k použití příslušného přenosného přístroje na měření koncentrace plynů Dräger. Předpokladem jakékoli manipulace se senzorem je přesná znalost a dodržování návodu k použití příslušného přístroje Dräger a rovněž všeobecného návodu k použití 90 23 657.

1 Účel použití

K použití v přístrojích na měření koncentrace plynů Dräger. K současnému sledování koncentrace H2S (sirovodík) a O2 (kyslíku) v okolním vzduchu.

Rozsah měření:

0 až 100 ppm H2S	0 až 100 ppm H2S
0 až 25 obj% O2	0 až 25 obj% O2

Doporučený interval kalibrace:

6 měsíců

Koncentrace zkušebního plynu:

5 až 50 ppm H2S	5 až 50 ppm H2S
16 až 24 obj% O2	16 až 24 obj% O2

2 Další informace

UPOZORNĚNÍ

Další informace o použití senzoru DrägerSensor najdete zde:
www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečí ohrožení zdraví. Senzor obsahuje žravé kapaliny. V případě netěsnosti chraňte oči a pokožku před přímým stykem. Při zasažení omyjte velkým množstvím vody.

® DrägerSensor je v Německu zapsaná obchodní značka firmy Dräger.

el - Οδηγίες χρήσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι οδηγίες χρήσης είναι μια προσθήκη στις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε φορητού ανιχνευτή αερίων της Dräger. Οποιαδήποτε χρήση του αισθητήρα προϋποθέτει την ακριβή γνώση και αυστηρή τήρηση των οδηγιών χρήσης του ανιχνευτή αερίων της Dräger που χρησιμοποιείται καθώς και των γενικών οδηγιών χρήσης 90 23 657.

1 Σκοπός χρήσης

Για χρήση σε ανιχνευτές αερίων Dräger. Για την ταυτόχρονη επιτήρηση της συγκέντρωσης H2S (υδρόθειο) και O2 (οξυγόνο) στον αέρα του περιβάλλοντος.

Περιοχή μέτρησης:

0 έως 100 ppm H2S	0 έως 100 ppm H2S
0 έως 25 Vol% O2	0 έως 25 Vol% O2

Συνιστώμενο διάστημα ρύθμισης:

6 μήνες

Συγκέντρωση αερίου δοκιμής:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24 Vol% O2	16 - 24 Vol% O2

2 Λοιπές πληροφορίες

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για περαιτέρω επισημάνσεις σχετικά με τη χρήση του αισθητήρα DrägerSensor μεταβείτε στη σελίδα
www.draeger.com/sensorhandbook

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για την υγεία. Ο αισθητήρας περιέχει καυστικά υγρά. Σε περίπτωση έλλειψης στεγανότητας αποφύγετε την επαφή με τα μάτια και την επιδερμίδα. Σε περίπτωση επαφής ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

® To DrägerSensor είναι καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Dräger στη Γερμανία.

hr - Uputa za upotrebu

OPREZ

Ova uputa nadopuna je Upute za upotrebu već postojećeg prenosivog mjerača plinova Dräger. Svako rukovanje senzorom zahtijeva potpunu upućenost i pridržavanje uputa za upotrebu pripadajućeg mjerača plinova Dräger i općih uputa za upotrebu 90 23 657.

1 Svrha korištenja

Kao sastavni dio mjerača plinova Dräger. Za istovremeno praćenje koncentracije H2S (sumporovodika) i koncentracije O2 (kisika) u okolnom zraku.

Mjerno područje:

od 0 do 100 ppm H2S	od 0 do 100 ppm H2S
od 0 do 25 Vol% O2	od 0 do 25 Vol% O2

Preporučeni interval podešavanja:

6 mjeseci

Koncentracija testnog plina:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24 Vol% O2	16 - 24 Vol% O2

2 Ostale informacije

NAPOMENA

Za više informacija o korištenju DrägerSensor-a otvorite sljedeći link:
www.draeger.com/sensorhandbook

OPREZ

Opasnost za zdravlje. Senzor sadrži nagrizajuće tekućine. U slučaju propuštanja sprječiti dodir s kožom i očima. U slučaju dodira obilno isperite sa vodom.

® DrägerSensor je u Njemačkoj registrirana marka tvrtke Dräger.

hu - Használati útmutató

FIGYELEM

Ez a használati útmutató a mindenkori Dräger hordozható gázmérő készülék használati útmutatójának kiegészítése. Az érzékelővel kapcsolatos minden művelet feltételezi az alkalmazott Dräger gázmérőkészülék használati útmutatójának, valamint a 90 23 657 általános használati útmutatónak a pontos ismeretét és betartását.

1 Az alkalmazás célja

Dräger gázmérő készülékekben való használathoz. A környezeti levegő H2S (kénhidrogén)-koncentrációjának és O2 (oxigén)-koncentrációjának egyidejű felügyeletére.

Mérési tartomány:

0 – 100 ppm H2S	0 – 100 ppm H2S
0 - 25 térf% O2	0 - 25 térf% O2

Javasolt beszabályozási intervallum:

6 havonta

Tesztgáz koncentráció:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24 térf% O2	16 - 24 térf% O2

2 További információk

MEGJEGYZÉS

A Drägerérzékelő használatának további utasításaihoz kattintson az alábbi linkre:
www.draeger.com/sensorhandbook

FIGYELEM

Egészségkárosodás veszélye. Az érzékelő maró folyadékokat tartalmaz. Tömítetlenség esetén kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést. Érintkezés esetén bő vízzel mossa le.

® A DrägerSensor a Dräger Németországban bejegyzett védjegye.

pl - Instrukcja obsługi

OSTROŻNIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest uzupełnieniem do instrukcji obsługi odpowiedniego przenośnego miernika gazu firmy Dräger. Wszystkie czynności związane z obsługą czujnika wymagają dokładnej znajomości i przestrzegania instrukcji obsługi stosowanego miernika gazu Dräger oraz ogólnej instrukcji obsługi 90 23 657.

1 Zastosowanie

Do stosowania w miernikach gazu Dräger. Do jednoczesnego monitorowania stężenia H2S (siarkowodór) i O2 (tlenu) w powietrzu. Zakres pomiaru:

0 do 100 ppm H2S	0 do 100 ppm H2S
0 do 25% obj. O2	0 do 25% obj. O2

Zalecany interwał regulacji:

6 miesięcy

Stężenie gazu testowego:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24% obj. O2	16 - 24% obj. O2

2 Dalsze informacje

WSKAZÓWKA

Aby uzyskać więcej informacji na temat zastosowania czujnika DrägerSensor należy utworzyć poniższy odnośnik:
www.draeger.com/sensorhandbook

OSTROŻNIE

Zagrożenie dla zdrowia! W czujniku znajdują się żrące gazy. W przypadku wycieku należy unikać kontaktu z oczami i skórą. W razie kontaktu spłukać dużą ilością wody.

® DrägerSensor® jest zastrzeżonym w Niemczech znakiem towarowym firmy Dräger.

ro - Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE

Aceste instrucțiuni de utilizare constituie o fișă de completare la instrucțiunile de utilizare individuale ale aparatelor de măsurare gaz portabile Dräger. Folosirea acestui senzor presupune cunoașterea exactă și respectarea instrucțiunilor de utilizare a aparatului de măsurare gaz Dräger precum și a instrucțiunilor de utilizare generale 90 23 657.

1 Scopul utilizării

Pentru utilizare în aparate de măsurare gaz Dräger. Pentru supravegherea simultană a concentrației de H2S (hidrogenul sulfurat) și a concentrației de O2 (oxigen) în aerul înconjurător.

Domeniul de măsurare:

0 - 100 ppm H2S	0 - 100 ppm H2S
0 - 25 % vol O2	0 - 25 % vol O2

Interval recomandat de ajustare:

6 luni

Concentrația gazului de test:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24 % vol O2	16 - 24 % vol O2

2 Mai multe informații

INDICAȚIE

Pentru indicații suplimentare privind utilizarea senzorului Dräger, apălați următorul Link:
www.draeger.com/sensorhandbook

ATENȚIE

Pericol pentru sănătate. Senzorul conține lichide caustice. În caz de neatenșeitate, evitați contactul cu ochii și pielea. În caz de contact clătiți cu apă multă.

® DrägerSensor este o marcă înregistrată în Germania a firmei Dräger.

sk - Návod na použitie

POZOR

Tento návod na použitie je doplnkom k návodu na použitie príslušného prenosného prístroja na meranie plynu Dräger. Každá manipulácia so senzorom vyžaduje presné znalosti a dodržiavanie návodu na používanie využívaného prístroja na meranie plynov Dräger ako aj všeobecného návodu na používanie 90 23 657.

1 Účel použitia

K využívaniu prístroja na meranie plynov Dräger. Na súčasné monitorovanie koncentrácie H2S (sírovodík) a O2 (kyslíka) v okolitom vzduchu.

Rozsah merania:

0 až 100 ppm H2S	0 až 100 ppm H2S
0 až 25 obj. % O2	0 až 25 obj. % O2

Odporúčaný interval justovania:

6 mesiacov

Koncentrácia testovacieho plynu:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24 obj. % O2	16 - 24 obj. % O2

2 Ďalšie informácie

UPOZORNENIE

Pre ďalšie pokyny týkajúce sa používania DrägerSensora si vyvolajte nasledujúci odkaz:
www.draeger.com/sensorhandbook

POZOR

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia. Senzor obsahuje leptavé kvapaliny. V prípade netesnosti zabráňte kontaktu s očami a kožou. V prípade kontaktu oplachujte veľkým množstvom vody.

® DrägerSensor je značka spoločnosti Dräger zapísaná v Nemecku.

sl - Navodilo za uporabo

PREVIDNOST

To navodilo za uporabo je dopolnilo k navodilu za uporabo pripadajočega prenosnega Drägerjevega merilnika plinov. Pogoj za vsako rokovanje s senzorjem je natančno poznavanje in upoštevanje navodila za uporabo pripadajočega Drägerjevega merilnika plinov in splošnega navodila za uporabo 90 23 657.

1 Namen uporabe

Za namestitvev v Drägerjeve merilnike plinov. Za sočasno nadziranje koncentracije H2S (žveplovodik) in koncentracije O2 (kisika) v okolnem zraku.

Merilno območje:

0 do 100 ppm H2S	0 do 100 ppm H2S
0 do 25 vol. % O2	0 do 25 vol. % O2

Priporočeni presledek med nastavitvami:

6 mesecev

Koncentracija preizkusnega plina:

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16-24 vol. % O2	16-24 vol. % O2

2 Ostale informacije

NAPOTEK

Za nadaljnje napotke o uporabi DrägerSensor-ja pokličite naslednjo povezavo:
www.draeger.com/sensorhandbook

PREVIDNOST

Nevarnost za zdravje. Senzor vsebuje jedke tekočine. V primeru uhajanja preprečite stik z očmi in kožo. Ob stiku izpirajte z obilo vode.

® DrägerSensor je v Nemčiji registrirana Drägerjeva blagovna znamka.

tr - Kullanma talimatı

DİKKAT

Bu kullanma talimatı, ilgili taşınabilir Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını tamamlayıcı niteliktedir. Bu sensörü kullanabilmek için, kullanılan Dräger gaz ölçüm cihazının kullanma talimatını ve 90 23 657 sayılı genel kullanma talimatını tam olarak bilmeniz ve talimatlara uymanız gerekmektedir.

1 Kullanım amacı

Dräger gaz ölçüm cihazlarında kullanım için. Ortam havasındaki H2S (hidrojen sülfür) konsantrasyonu ve O2 (oksijen) konsantrasyonunun aynı anda denetlenmesi için.

Ölçüm aralığı:

0 ila 100 ppm arası H2S	0 ila 100 ppm arası H2S
% 0 ile 25 Hac. O2 arasında	% 0 ile 25 Hac. O2 arasında

Önerilen ayarlama aralığı:

6 ay

Test gazı konsantrasyonu:

5 -50 ppm H2S	5 -50 ppm H2S
% 16 - 24 Hac. O2	% 16 - 24 Hac. O2

2 Diğer bilgiler

NOT

DrägerSensor'un kullanımı ile ilgili diğer bilgiler için şu linki çağırın:
www.draeger.com/sensorhandbook

DİKKAT

Sağlık tehlikesi. Sensör, tahriş edici sıvılar içerir. Sızırdırma durumunda gözler ve deriyle teması önleyin. Temas durumunda bol suyla yıkayın.

® DrägerSensor, Almanya'da Dräger'in tescilli markadır.

ja - 取扱説明書

注意

本取扱説明書は、Dräger ポータブルガス検知警報器の取扱説明書を補足するものです。センサを取り扱う際は、使用する Dräger ガス検知警報器の取扱説明書および共通取扱説明書 (90 23 657) の内容を十分に理解し、その内容に従ってください。

1 使用目的

Dräger ガス検知警報器に組み込んで使用します。周囲の空気中の硫化水素 (H2S) 濃度および酸素 (O2) 濃度を同時に測定します。

測定範囲：

硫化水素 (H2S)	0 ～ 100 ppm
酸素 (O2)	0 ～ 25 vol%

推奨校正間隔：

6 カ月

テストガス濃度：

硫化水素 (H2S)	5 ～ 50 ppm
酸素 (O2)	16 ～ 24 vol%

2 補足情報

注意事項

Dräger センサの使用に関する詳細情報・ 注意事項については、以下のリンクをご参照ください：
www.draeger.com/sensorhandbook

注意

健康に係わる危険。センサには腐食性液体が含まれます。液漏れが発生した場合は、目や皮膚に接触しないよう注意してください。接触した場合、多量の水でよく洗浄してください。

® DrägerSensor はドイツで登録されている Dräger の商標です。

zh - 使用说明书

小心

本说明是对相应 Dräger 便携式气体检测仪使用说明书的补充说明。使用该传感器前必须全面了解并遵守相应 Dräger 气体检测仪使用说明书和通用使用说明书 90 23 657。

1 适用范围

适用于 Dräger 气体检测仪。用于同时监控环境中的 H2S（硫化氢）浓度和 O2（氧气）浓度。

测量范围：

0 至 100 ppm H2S	0 至 100 ppm H2S
0 至 25 Vol% O2	0 至 25 Vol% O2

建议的标定间隔时间：

6 个月

检测气体浓度：

5 - 50 ppm H2S	5 - 50 ppm H2S
16 - 24 Vol% O2	16 - 24 Vol% O2

2 其他信息

注意

有关使用该 Dräger 传感器的更多信息，请点击以下链接：
www.draeger.com/sensorhandbook

小心

健康危害。传感器内有腐蚀性液体。如发生泄漏，须避免接触眼睛和皮肤。如有接触，须用大量清水冲洗。

® DrägerSensor 是 Dräger 在德国的注册商标。